

NGHI THỨC RỬA TỘI *TRẺ EM*



NGHI THỨC ĐÓN TIẾP

Chủ tế chào đón các người có mặt, nhất là cha mẹ và những người đỡ đầu, nói ít lời gợi lại niềm vui sướng của cha mẹ khi đón nhận con cái Chúa ban: “Người là nguồn mạch mọi sự sống và giờ đây lại muốn ban sự sống của Người cho các trẻ”.

Chủ tế mặc áo và dây phép màu trắng cùng các người giúp lễ đến cửa nhà thờ hay nơi gần giếng rửa tội. Trước hết, chủ tế hỏi cha mẹ của mỗi cháu. Hoặc nếu có đông trẻ, chủ tế hỏi chung tất cả cha mẹ về tên con trẻ, và mỗi gia đình lần lượt trả lời. Chủ tế có thể hỏi chung tất cả bằng số nhiều.

Chủ tế: Ông bà (anh chị) đặt tên cho (các) cháu là gì?
What name have you given your child?

Cha mẹ: **Thưa tên cháu là...**
(name)

Chủ tế: Ông bà xin Hội Thánh cho (các) cháu điều gì?
What do you ask of God's Church for N?

Tất cả: **Thưa xin Rửa Tội.**
Baptism.

Chủ tế: Khi xin Rửa Tội cho con cái, ông bà (anh chị) lãnh nhận trách nhiệm giáo dục (các) cháu trong Đức Tin, để (các) cháu tuân giữ các giới răn Chúa là mến Chúa yêu người như Chúa Kitô đã dạy chúng ta. Ông bà (anh chị) có ý thức điều đó không?
(to parents): You have asked to have your child baptized. In doing so, you are accepting the responsibility of training N in the practice of the faith. It will be your duty to bring N up to keep God's commandments as Christ taught us by loving God and our neighbor. Do you clearly understand what you are undertaking?

Cha mẹ: **Thưa có.**
We do.

Chủ tế: (hỏi các người đỡ đầu): Ông bà (anh, chị) đỡ đầu có sẵn sàng giúp đỡ cha mẹ (các) cháu này thi hành nhiệm vụ này không?
(to Godparents): Godparents, are you ready to help the parents of this child in their duty as Christian parents?

them always, wherever they may be, faithful members of his holy people. May He send his peace upon all who are gathered here, in Christ Jesus our Lord.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế: Xin Thiên Chúa toàn năng là Chúa Cha + và Chúa Con + và Chúa Thánh Thần + ban phúc lành cho anh chị em.
May almighty God the Father, and the Son, and the Holy Spirit, bless you.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế: Hãy ra đi trong bình an để yêu mến và phục vụ Chúa.
Go in peace to love and serve the Lord.

Tất cả: **Tạ ơn Chúa.**
Thanks be to God.

Chúc Lành

Chủ tế: Thiên Chúa Cha, qua Con của Người sinh bởi Đức Trinh Nữ Maria, đã làm cho các bà mẹ Công Giáo hân hoan khi họ thấy ánh sáng của đời sống vĩnh cửu bùng lên trong con cái. Xin Chúa thương chúc lành cho (các) bà mẹ này. (Các) bà hãy tạ ơn Chúa vì được Chúa cho sinh con. Xin cho (các) bà cùng với con mình cảm tạ Chúa luôn mãi trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.
God the Father, through his Son, the Virgin Mary's child, has brought joy to all Christian mothers, as they see the hope of eternal life shine on their children. May He bless the mother of this child. She now thanks God for the gift of her child. May she be one with him/her in thanking Him forever in heaven, in Christ Jesus our Lord.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế: Xin Thiên Chúa, là Đấng ban sự sống trần gian và thiên quốc, ban phúc lành cho (các) người cha của (những) trẻ nhỏ này. Xin cho (các) ông cùng với bạn mình, trở thành những người trước tiên, dùng lời nói và gương lành, làm chứng tá đức tin cho con cái, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.
God is the giver of all life, human and divine. May He bless the father of this child. He and his wife will be the first teachers of their child in the ways of faith. May they be also the best of teachers, bearing witness to the faith by what they say and do, in Christ Jesus our Lord.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế: Xin Thiên Chúa toàn năng, Đấng đã tái sinh chúng ta trong đời sống vĩnh cửu bởi nước và Chúa Thánh Thần, rộng tay chúc lành cho các tín hữu của Người đây, để mọi nơi, mọi lúc, họ là phần tử sống động của dân Người. Xin ban bình an của Người cho tất cả những ai có mặt nơi đây, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.
By God's gift, through water and the Holy Spirit, we are reborn to everlasting life. In his goodness, may He continue to pour out his blessings upon these sons and daughters of his. May He make

Các người đỡ đầu cùng trả lời: **Thưa sẵn sàng.**

We are.

Chủ tế: Ô/B, ACE trong cộng đoàn dân Chúa, quý vị có đồng ý hỗ trợ các cha mẹ và những người đỡ đầu này thi hành lời hứa rửa tội cho (các) em bé này không?

People of God, do you agree to support these parents and Godparents in the baptismal covenant for this child/children?

Mọi người: **Thưa có.**

We do

Chủ tế: T... (hoặc: các con), cộng đoàn Kitô rất hoan hỉ đón nhận (các) con. Nhân danh cộng đoàn, cha (thầy) ghi dấu thánh giá cho (các) con; sau đó cha mẹ và cá người đỡ đầu cũng sẽ ghi dấu Chúa Kitô Cứu Thế cho (các) con.

N, the Christian community welcomes you with great joy. In its name, I claim you for Christ our Savior by the sign of his cross. I now trace the cross on your forehead, and invite your parents and Godparents to do the same. (Signs child in silence)

Chủ tế thỉnh lịnh ghi dấu Thánh Giá trên trán mỗi em. Sau đó cha mẹ và các người đỡ đầu cũng làm như thế.

PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

(Chọn một trong các bài sau)

Mt. 28:18-20

Bài trích Phúc Âm theo thánh Matthêu.

Khi ấy Chúa Giêsu tiến lại nói với các môn đệ rằng:

“Mọi quyền hành trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy. Vậy các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm Phép Rửa cho họ nhân danh Cha và Con và Thánh Thần, giảng dạy họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho các con. Và đây Thầy ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế”.

A reading from the holy Gospel according to Matthew 28: 18-20

Then Jesus approached and said to them, “All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the holy Spirit,

teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age.”

Gioan 3:1-6

Bài trích Phúc Âm theo thánh Gioan

Trong nhóm Pha-ri-sêu, có một người tên là Ni-cô-đê-mô, một thủ lĩnh của người Do-thái. Ông đến gặp Đức Giê-su ban đêm. Ông nói với Người: “Thưa Thầy, chúng tôi biết: Thầy là một vị tôn sư được Thiên Chúa sai đến. Quả vậy, chẳng ai làm được những dấu lạ Thầy làm, nếu Thiên Chúa không ở cùng người ấy.”

Đức Giê-su trả lời: “Thật, tôi bảo thật ông: không ai có thể thấy Nước Thiên Chúa, nếu không được sinh lại bởi ơn trên.”

Ông Ni-cô-đê-mô thưa: “Một người đã già rồi, làm sao có thể sinh ra được? Chẳng lẽ người đó có thể trở vào lòng mẹ lần thứ hai để sinh ra sao?”

Đức Giê-su đáp: “Thật, tôi bảo thật ông: không ai có thể vào Nước Thiên Chúa, nếu không sinh ra bởi nước và Thần Khí. Cái gì bởi xác thịt mà sinh ra là xác thịt; còn cái gì bởi Thần Khí mà sinh ra là thần khí.

Mácô 1:9-11

Bài trích Phúc Âm theo thánh Mácô

Khi ấy, Đức Giê-su từ Na-da-rét miền Ga-li-lê đến, và được ông Gio-an làm phép rửa dưới sông Gio-đan. Vừa lên khỏi nước, Người liền thấy các tầng trời xé ra, và thấy Thần Khí tựa chim bồ câu ngự xuống trên mình. Lại có tiếng từ trời phán rằng: “Con là Con yêu dấu của Cha, Cha hài lòng về Con.”

Mácô 1:9-11

Bài trích Phúc Âm theo thánh Mácô

Người ta dẫn trẻ em đến với Đức Giê-su, để Người chạm tay vào chúng. Nhưng các môn đệ xăn giọng với chúng. Thấy

KẾT THÚC NGHI THỨC

Đọc Kinh Lạy Cha

Chủ tế: Anh chị thân mến, nhờ bí tích Rửa Tội, các em này được tái sinh, các em được gọi và thực sự là con Thiên Chúa. Trong bí tích Thêm Sức, các em sẽ được đầy tràn Chúa Thánh Thần. Các em sẽ tiến tới bàn thờ Chúa tham dự bàn tiệc lễ tế Người, và ở giữa Hội Thánh, các em sẽ gọi Thiên Chúa là Cha. Giờ đây, nhân danh các em và trong tinh thần nghĩa tử mà tất cả chúng ta đã được, chúng ta cùng nhau cầu nguyện như Chúa Kitô đã dạy chúng ta.

Dearly beloved, this child has been reborn in baptism. He (she) is now called the child of God, for so indeed he (she) is. In confirmation he (she) will receive the fullness of God's Spirit. In holy communion he (she) will share the banquet of Christ's sacrifice, calling God his (her) Father in the midst of the Church. In the name of this child, in the Spirit of our common sonship, let us pray together in the words our Lord has given us:

Mọi người cùng đọc:

Lạy Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện Danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, Ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời. Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con, xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

that, united with his people, you may remain for ever a member of Christ who is Priest, Prophet and King.

Tất cả: **Amen.**

Sau đó chủ tế thình lặng xúc dầu thánh Sanctum Chrisma trên đỉnh đầu mỗi em.

MẶC ÁO TRẮNG

Chủ tế: (Các) con đã trở nên tạo vật mới và đã mặc lấy Chúa Kitô. Chiếc áo trắng này là dấu chỉ tước vị của (các) con. Nhờ lời chỉ bảo và gương lành của thân nhân giúp đỡ, (các) con hãy mang nó tinh tuyền mãi cho đến cõi trường sinh.

N, you have become a new creation, and have clothed yourself in Christ. Receive this baptismal garment and bring it unstained to the judgment seat of our Lord Jesus Christ so that you may have everlasting life.

Tất cả: **Amen.**

TRAO NẾN SÁNG

Chủ tế trao nến và nói: Hãy nhận lấy ánh sáng Chúa Kitô. Anh chị thân mến, là những bậc làm cha mẹ và đỡ đầu, ánh sáng này được trao phó cho anh chị chăm nom, tức là lo lắng cho những cháu được Chúa Kitô soi sáng, luôn luôn sống như con cái sự sáng và bền vững trong đức tin. Nhờ đó, khi Chúa đến, chúng được ra nghinh đón Người và toàn thể các Thánh trên trời.

Receive the light of Christ. Parents and Godparents, this light is entrusted to you to be kept burning brightly. This child of yours has been enlightened by Christ. He/she is to walk always as a child of the light. May he/she keep the flame of faith alive in his/her heart. When the Lord comes, may he/she go out to meet Him with all the saints in the heavenly kingdom.

vậy, Người bực mình nói với các ông: “Cứ để trẻ em đến với Thầy, đừng ngăn cấm chúng, vì Nước Thiên Chúa thuộc về những ai giống như chúng. Thầy bảo thật anh em: ‘Ai không đón nhận Nước Thiên Chúa như một trẻ em, thì sẽ chẳng được vào.’ Rồi Người ôm lấy các trẻ em và đặt tay chúc lành cho chúng.

Đó là lời Chúa.

Tất cả: Tạ ơn Chúa.

(Giáng vắn tắt)

LỜI NGUYỆN GIÁO DÂN

Chủ tế: Anh chị em thân mến, chúng ta hãy cầu xin Chúa Giêsu Kitô đoái thương (những) trẻ nhỏ sắp lãnh nhận bí tích Rửa Tội đây cũng như cha mẹ và người đỡ đầu (các) em, cùng những người đã Rửa Tội.

My dear brothers and sisters, let us ask our Lord Jesus Christ to look lovingly on this child who is to be baptized, on his (her) parents and godparents, and on all the baptized.

Người xướng: Nhờ mầu nhiệm cuộc tử nạn và Phục Sinh của Chúa, xin Chúa đoái thương dùng bí tích Rửa Tội mà tái sinh (những) trẻ này, và thân nhận (các) em vào Hội Thánh Chúa.

By the mystery of your death and resurrection, bathe this child in light, give him (her; them) the new life of baptism and welcome him (her; them) into your holy Church.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Nhờ bí tích Rửa Tội và Thêm Sức, xin Chúa đoái thương làm cho (các) em trở nên môn đệ trung tín và chứng nhân của Phúc Âm Chúa.

Through baptism and confirmation, make him (her) your faithful follower and a witness to your gospel.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Xin Chúa đoái thương cho (các) em nhờ đời sống

thánh thiện, được hưởng niềm vui nước trời.
Lead him (her) by a holy life to the joys of God's kingdom.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Xin Chúa đoái thương cho cha mẹ và những người đỡ đầu nên gương sáng đức tin cho (các) em.
Make the lives of his (her, their) parents and godparents examples of faith to inspire this child.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Xin Chúa đoái thương luôn luôn gìn giữ gia đình (các) em trong tình yêu Chúa.
Keep his (her, their) family always in your love.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Xin Chúa đoái thương canh tân ơn sủng của bí tích Rửa Tội trong mọi người chúng con.
Renew the grace of our baptism in each one of us.

Tất cả: **Xin Chúa nhận lời chúng con.**

Lord, hear our prayer.

Người xướng: Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời.
Holy Mary, Mother of God.

Tất cả: **Cầu cho chúng con.**

Pray for us.

Người xướng: Thánh Giuse.
Saint Joseph.

Tất cả: **Cầu cho chúng con.**

Pray for us.

Người xướng: Thánh Gioan Tẩy Giả
Saint John the Baptist.

Tất cả: **Cầu cho chúng con.**

Pray for us.

Người xướng: Thánh Phêrô và Thánh Phaolô.
Saint Peter and Saint Paul.

Tất cả: **Cầu cho chúng con.**

Do you believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa tin.**

I do

Chủ tế: Đó là đức tin của chúng ta. Đó là đức tin của Hội Thánh.

Chúng ta hãnh diện tuyên xưng đức tin ấy, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

This is our faith. This is the faith of the Church. We are proud to profess it, in Christ Jesus our Lord.

Tất cả: **Amen.**

RỬA TỘI

Chủ tế: (mời từng gia đình đến giếng rửa tội). Anh chị có muốn cho cháu T... được rửa tội trong Đức Tin của Hội Thánh mà tất cả chúng ta vừa tuyên xưng không?

Is it your will that N. should be baptized in the faith of the Church, which we have all professed with you?

Cha mẹ và những người đỡ đầu: **Thưa muốn.**

It is.

Chủ tế: T... Cha (thầy) rửa con, nhân danh Cha và Con và Thánh Thần.

I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

XỨC DẦU THÁNH

Chủ tế: Thiên Chúa toàn năng là Cha Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, đã giải thoát (các) con khỏi tội và tái sinh (các) con bởi nước và Chúa Thánh Thần. Chính Người xức dầu cứu độ cho (các) con để sau khi nhập đoàn với dân Người, (các) con mãi mãi làm chi thể của Đức Kitô là tư tế, tiên tri và vương đế đến cõi sống đời đời.

The God of power and Father of our Lord Jesus Christ has freed you from sin and brought you to new life through water and the Holy Spirit. He now anoints you with the chrism of salvation, so

her heart. If your faith makes you ready to accept this responsibility, renew now the vows of your own baptism. Reject sin; profess your faith in Christ Jesus. This is the faith of the Church. This is the faith in which this child is about to be baptized.

Chủ tế: Anh chị có từ bỏ ma quỷ không?

Do you renounce Satan?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa từ bỏ.**

I do

Chủ tế: Anh chị có từ bỏ mọi việc của ma quỷ không?

And all his works?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa từ bỏ.**

I do

Chủ tế: Anh chị có từ bỏ mọi sự sang trọng của ma quỷ không?

And all his empty show?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa từ bỏ.**

I do

Chủ tế: Anh chị có tin kính Thiên Chúa là Cha toàn năng, Đấng tạo thành trời đất không?

Do you believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa tin.**

I do

Chủ tế: Anh chị có tin kính Đức Giêsu Kitô, Con Một Thiên Chúa, Chúa chúng ta, sinh bởi Đức Trinh Nữ Maria, đã chịu khổ hình và mai táng, đã sống lại từ cõi chết và đang ngự bên hữu Chúa Cha không?

Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, suffered death and was buried, rose again from the dead, and is now seated at the right hand of the Father?

Cha mẹ và người đỡ đầu: **Thưa tin.**

I do

Chủ tế: Anh chị có tin kính Đức Chúa Thánh Thần, tin Hội Thánh Công Giáo, tin các Thánh thông công, tin phép tha tội, tin xác sống lại và sự sống vĩnh cửu không?

Pray for us.

(Có thể thêm một vài thánh bốn mạng các cháu)

Người xướng: Các thánh Nam Nữ của Thiên Chúa.

All holy men and women.

Tất cả: **Cầu cho chúng con.**

Pray for us.

LỜI NGUYỆN TRỪ TÀ VÀ XỨC DẦU

Chủ tế: Lạy Thiên Chúa toàn năng hằng hữu, Chúa đã sai Con một của Ngài đến thế gian để xua tan quyền lực Satan, thần dữ, để giải thoát con người khỏi chốn tối tăm, và đưa họ vào ánh sáng huy hoàng của vương quốc Ngài. Chúng con cầu xin cho (các) trẻ này: xin giải thoát (các) em khỏi tội nguyên tổ, xin làm cho (các) em trở nên một đền thờ để vinh danh Ngài, và xin sai Thánh Thần Chúa đến ngự trong (các) em. Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con.

Almighty God, you sent your only Son to rescue us from the slavery of sin, and to give us the freedom only your sons and daughters enjoy. We now pray for this child (these children) who will have to face the world with its temptations, and fight the devil in all his cunning. Your Son died and rose again to save us. By his victory over sin and death, bring this child (these children) out of the power of darkness. Strengthen him/her (them) with the grace of Christ, and watch over him/her (them) at every step in life's journey. Through Christ our Lord.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế: Xin Chúa Kitô Cứu Thế ban sức mạnh của Người cho (các) con. Để biểu hiệu ơn ấy, cha (thầy) xức dầu cứu rỗi cho (các) con, trong cùng một Đức Kitô, Chúa chúng ta, Đấng hằng sống hằng trị muôn đời.

We anoint you with the oil of salvation in the name of Christ our Savior; may He strengthen you with his power, who lives and reigns forever and ever.

Tất cả: **Amen.**

Chủ tế xức dầu dự tòng (Oleum Sanctum - Oleum Catechumenorum) trên

ngực mỗi em.

CỬ HÀNH BÍ TÍCH

(Khi đến giếng nước Rửa Tội).

Chủ tế: Anh chị thân mến, chúng ta hãy cầu xin Thiên Chúa toàn năng ban cho (các) trẻ này sự sống mới bởi nước và Chúa Thánh Thần.

Dearly beloved, with one heart and one soul, let us by our prayers come to the aid of these our brothers and sisters in their blessed hope, so that, as they approach the font of rebirth, the almighty Father may bestow on them all his merciful help.

Làm Phép Nước:

Chủ tế: Chúc tụng Chúa Cha toàn năng, Đấng dựng nên nước để rửa sạch và nuôi sống.

Father, God of Mercy, through these waters of baptism you have filled us with new life as your very own children.

Tất cả: **Chúc tụng Thiên Chúa.**

Blessed be God

Chủ tế: Chúc tụng Chúa Con là Đức Giêsu Kitô, Đấng đã đổ nước và máu từ cạnh sườn để Hội Thánh được sinh ra nhờ Chúa chết và sống lại.

From all who are baptized in water and the Holy Spirit, you have formed one people, united in your son, Jesus Christ.

Tất cả: **Chúc tụng Thiên Chúa.**

Blessed be God

Chủ tế: Chúc tụng Chúa Thánh Thần, Đấng đã xúc dầu cho Đức Kitô, khi Ngài được thanh tẩy trong nước sông Giođan, để tất cả chúng ta được thanh tẩy trong Chúa.

You have set us free and filled our hearts with the Spirit of your love that we may live in your peace.

Tất cả: **Chúc tụng Thiên Chúa.**

Blessed be God

Chủ tế: Lạy Chúa là Cha chúng con, xin đến giúp chúng con, xin thánh hóa nước này do Chúa tạo thành, để những ai

được rửa tội trong nước này là được sạch tội và tái sinh vào sự sống con cái Chúa.

You call those who have been baptized to announce the Good News of Jesus Christ to people everywhere.

Tất cả: **Chúc tụng Thiên Chúa.**

Blessed be God

Nếu sẵn có nước rửa tội đã được làm phép thì chỉ đọc:

Chủ tế: Chúa đã gọi con cái Người là T... T... đến lãnh bí tích Rửa Tội trong Đức Tin của Hội Thánh. Nhờ mầu nhiệm nước thánh này, xin Chúa ban cho (các) em ơn tái sinh và sự sống mới. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con.

You have called your child, N, to this cleansing water that he/she may share in the faith of your Church and have eternal life. By the mystery of this consecrated water, lead him/her to a new and spiritual birth. We ask this through Christ our Lord.

Tất cả: **Amen.**

TỪ BỎ TÀ THẦN VÀ TUYÊN XƯƠNG ĐỨC TIN

Chủ tế: Các cha mẹ và người đỡ đầu thân mến, anh chị đến đây vì muốn con mình được rửa tội. Do lòng Chúa yêu mến, (các) em sẽ được sự sống mới bởi nước và Chúa Thánh Thần. Anh chị hãy để tâm giáo dục (các) em trong đức tin, để sự sống của Chúa khởi thiết thời vì ảnh hưởng tội lỗi, nhưng ngày càng nảy nở trong (các) em.

Vì nhờ đức tin hướng dẫn, anh chị sẵn sàng đảm nhận bổn phận ấy, anh chị hãy nhớ lại bí tích rửa tội của mình mà từ bỏ tội lỗi, tuyên xưng đức tin vào Chúa Kitô như Hội Thánh tin; chính trong đức tin này mà (các) em được rửa tội.

Dear parents and Godparents: You have come here to present this child for baptism. By water and the Holy Spirit, he/she is to receive the gift of new life from God, who is love. On your part, you must make it your constant care to bring him/her up in the practice of the faith. See that the divine life, which God gives him/her, is kept safe from the poison of sin, to grow always stronger in his/